

محاولة المعلم في تصحيح الأخطاء الكفائية في المحادثة

بمعهد إنصاف الدين BandaAceh

رسالة

إعداد

سارة زيتون

١٩٠٢٠٢٠٥١

طالبة قسم تعليم اللغة العربية

بكلية التربية وتأهيل المعلمين



وزارة الشؤون الدينية للجمهورية الإندونيسية

جامعة الرانربي الإسلامية الحكومية بندا اتشيه

٢٠٢٢ م / ١٤٤٣ هـ

رسالة

محاولة المعلم في تصحيح الأخطاء الكفائية في المحادثة

معهد إنصاف الدين Banda Aceh

مقدمة لكلية التربية وتأهيل المعلمين

بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه

كمادة من المواد المقررة لنيل درجة المرحلة الجامعية الأولى

تخصص تعليم اللغة العربية

إعداد:

سارة زيتون

رقم القيد: ١٩٠٢٠٢٠٥١

طالبة قسم تعليم اللغة العربية

بكلية التربية وتأهيل المعلمين

جامعة الرانيري

المشرف الثاني

المشرفة الأولى

محمد رضا الماجستير

الدكتوراندا حمدية الماجستير

تمت مناقشة هذه الرسالة أمام اللجنة المعنية لمناقشتها

وقد قبلت لإتمام بعض الشروط والواجبات

لنيل درجة المرحلة الجامعية الأولى

تفحص تعليم اللغة العربية

في التاريخ : ٢٢ ديسمبر ٢٠٢٢ م

٢٨ جمادى الأولى ١٤٤٤ هـ

بند أتشيه

إعداد:

سارة زيتون

رقم القيد : ١٩٠٢٠٢٠١٠

لجنة المناقشة :

السكرتيرة

نور الأزبلا الماجستير

العضو

الدكتورة إنان أفرياتي الماجستير

الرئيس

الدكتوراندا حمدية الماجستير

العضو

محمد رضا الماجستير

عميدة كلية التربية وتأهيل المعلمين

جامعة الرابطة الإسلامية الحكومية بند أتشيه

د. نوراندا حمدية (الماجستير)

١٩٧٣٠١٠٢١٩٩٧٠٣١٠٠٣



## إقرار الباحثة

أنا الموقعة أسفله

الاسم الكامل : سارة زيتون

مكان الميلاد و تاريخه : لكسوموي، ٦ أبريل ١٩٩٩

رقم القيد : ١٩٠٢٠٢٠٥١

قسم : تعليم اللغة العربية بكلية التربية و تاهيل المعلمين

أقرر أن هذه الرسالة تنتمي إلى تألفي ولا تقدم للحصول على أية الدرجات الأكاديمية في جامعت ما، وليس فيها التآليفات والأراء التي أعدها الآخرون، إلا وفقا بمبادئ و إعداد البحوث العملية المذكورة في مراجعها العلمية. وإن الباحثة مستعدة لقبول العقوبات فيما يقذف عليها من انتحال المؤلفات.

بند أتشيه، ١٢ ديسمبر ٢٠٢٢



رقم القيد ١٩٠٢٠٢٠٥١

استهلال

بسم الله الرحمن الرحيم

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

(يوسف : ٢)

صدق الله العظيم

و قال عبد الله بن مسعود رضي الله عنه:

" اعلم أن الصرف أم العلوم و النحو أبوها "

جامعة الزيتونة

AR-RANIRY

## إهداء

أهدي هذه الرسالة إلى:

١- أبي المكرم حملي ذوالفكار و أمي المكرمة حياتي قد رباني منذ الصغار وعلماني في كل شئ، لعل الله أن يحفظهما وأن يجزيهما أحسن الثواب في الدنيا والآخرة.

٢- جميع الأسرة المكرمين

٣- الأساتذتي في جامعة الرانزي الإسلامية الحكومية، الذين أدين لهم بالكثير تقدير وإجلالا وعلموني بالعلوم، عسى أن يرفعهم الله درجاتهم في الدنيا والآخرة

٤- جميع زملائي وأصدقائي في جامعة الرانزي الإسلامية الحكومية، أقول شكرا جزيلا على مساعدتكم لي في إنجاز هذه الرسالة، جزاكم الله خير الجزاء.



## شكر وتقدير

### بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات، أشهد أن لا إله الا الله وأشهد أن محمدا رسول الله، اللهم لا سهل إلا ما جعلته سهلا وأنت تجعل الحزن إذا شئت سهلا. أعز الله تبارك وتعالى هذه الأمة بأن جعل لغتها لغة القرآن المتعبد بتلاوته إلى يوم القيامة، فأكرم الله عز وجل هذه اللغة، وأعلى من شأنها، حيث صارت علومها من علوم الدين.

فقد وفق الله الباحثة لإعداد هذا البحث منذ بدايته إلى نهايته، فلك الحمد والثناء. ثم يشرفها بعد حمد الله تعالى أن تقدم جزيل الشكر وعظيم التقدير إلى المشرفين المكرمين، كان لهما فضل في إجراء هذا البحث وإعداده، لم يبخل أحدهما بالعلم بل مد يد العون والمساعدة بصدق إخلاص، هما الأستاذة الدكتورة راند حمدي الماجستير والأستاذ محمد رضا الماجستير، فجزاهما الله خير الجزاء وأحسنهما وأورزقهما حلالا طيبا وبارك الله لهما الدنيا والآخرة.

ثم تقدم الباحثة شكرا جزيلا لرئيس قسم تعليم اللغة العربية الذي قد تفضل لإجراء هذا البحث في قسم تعليم اللغة العربية ولنيل البيانات المحتاج، كما لا تنسى تقدم الباحثة شكرا جزيلا لجميع الموظفين بقسم تعليم اللغة العربية.

وتقدم الباحثة الشكر لوالديها على رعايتهما وعنايتهما في كتابة هذه الرسالة. كما لا تنسى أن تقدم الشكر لرئيس المعهد إنصاف الدين Banda Aceh والمعلمين والطلاب الذين قد ساعدوها على جمع البيانات في كتابة هذه الرسالة، تدعو الله تعالى أن يجزيهم أحسن الجزاء في الدنيا والآخرة.

أخيرا ترحو الباحثة النقد البنائي و الإقتراحات من القارئين لإكمال الرسالة، وتختتم الباحثة بالدعاء  
" عسى الله أن يجعل هذه الرسالة نافعة للناس أجمعين". آمين يارب العالمين.

بندا أتشييه، ١١ ديسمبر ٢٠٢٢

صاحب القرار

سارة زيتون

رقم القيد ١٩٠٢٠٢٠٥١





## قائمة المحتويات

ب.....	موافقة المشرفين
ج.....	موافقة لجنة مناقشة
د.....	إقرار الباحثة
ه.....	استهلال
و.....	إهداء
ح.....	شكر وتقدير
ل.....	قائمة المحتويات
م.....	قائمة الجداول
ن.....	قائمة الملحقات
س.....	مستخلص البحث باللغة العربية
ع.....	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ف.....	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
١.....	الفصل الأول: أساسيات البحث

أ- مشكلة البحث..... ١

ب- أسئلة البحث..... ٣

ج- أهداف البحث..... ٤

د- أهمية البحث..... ٤

هـ- حدود البحث..... ٥

و- معاني المصطلحات..... ٥

ز- الدراسات السابقة..... ٧

ح- طريقة كتابة الرسالة..... ١١

١٢..... الفصل الثاني: الإطار النظري

أ- المبحث الأول: محاولة المعلم..... ١٢

١- مفهوم محاولة المعلم..... ١٢

٢- أهداف محاولة المعلم..... ١٣

٣- جهد المعلم عن أخطاء اللغوية في المحادثة..... ١٤

ب- المبحث الثاني: المحادثة..... ١٥

١- مفهوم المحادثة..... ١٥

٢- أهداف تعليم المحادثة..... ١٦

١٧..... ٣- طرق التعليم المحادثة

٢٢..... ٤- خطوات التعليم المحادثة

٢٢..... ٥- أخطاء الكفائية في المحادثة

٢٦..... الفصل الثالث: إجراءات البحث الحقلية

٢٦..... أ- منهج البحث

٢٦..... ب- مجتمع البحث

٢٧..... ج- طريقة جمع البيانات وأدواتها

٢٨..... د- طريقة تحليل البيانات

٣٢..... الفصل الرابع: نتائج البحث و مناقشتها

٣٢..... أ- عرض البيانات

٣٨..... ب- تحليل البيانات ومناقشتها

٥١..... الفصل الخامس : الخاتمة

٥١..... أ- نتائج البحث

٥٢..... ب- المقترحات

٥٣..... المراجع

٥٣..... أ- المراجع العربية

ب- المراجع الإندونيسية ..... ٥٥

ج- المراجع من الإنترنت ..... ٥٦



## قائمة الجداول

- الجدوال ٤-١ : عدد الطلبة للمرحلة الثانوية و العالية.....٣٤
- الجدوال ٤-٢ : عدد المعلمين بمعهد إنصاف الدين.....٣٥
- الجدوال ٤-٣ : أسماء المعلمين لمادة اللغة العربية و العلوم الدينية.....٣٥
- الجدوال ٤-٤ : الوسائل والمباني لتحقيق أهداف التعليم والتعلم.....٣٧
- الجدوال ٤-٥ : الأخطاء الصوتية.....٣٩
- الجدوال ٤-٦ : الأخطاء الصرفية.....٤١
- الجدوال ٤-٧ : الأخطاء النحوية.....٤٢
- الجدوال ٤-٨ : الأخطاء الدلالية.....٤٤

جامعة الوائز

AR-RANIRY

## قائمة الملحقات

١- خطاب الإشراف من عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه

٢- الافادة من عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه على القيام بالبحث

٣- الافادة من رئيس بمعهد إنصاف الدين على الإتمام بالبحث الميداني

٤- ورقة أسئلة المقابلة

٥- الصور الفتوغرافية

٦- السيرة الذاتية



## مستخلص البحث

الاسم الكامل : سارة زيتون

رقم القيد : ١٩٠٢٠٢٠٥١

عنوان البحث : محاولة المعلم في تصحيح الأخطاء الكفائية في المحادثة بمعهد إنصاف الدين

تتصور هذه الرسالة عن محاولة المعلم في تصحيح الأخطاء الكفائية في المحادثة. غرض الأساسي من تعليم اللغة العربية هو استيعاب الطلاب على جميع عناصر اللغة والقدرة على محادثة. في تعلم اللغة العربية، هناك المهارات اللغوية الأربعة أي مهارة الاستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة. من أهم المهارات بالطبع مهارة الكلام أي المحادثة. في تعبير المحادثة، توجد المشكلات والأخطاء الكفائية في المحادثة، سواء من الناحية الصوتية أو الصرفية أو النحوية أو الدلالية. الأهداف من هذه الرسالة هي لمعرفة التعرف على الأخطاء الكفائية في المحادثة عند الطلاب بمعهد إنصاف الدين ومعرفة على العوامل التي تسبب الأخطاء الكفائية في المحادثة عند الطلاب بمعهد إنصاف الدين ومعرفة على محاولة المعلم في تصحيح الأخطاء الكفائية في المحادثة بمعهد إنصاف الدين. إن منهج البحث التي اعتمدت الباحثة في كتابة هذه الرسالة هي منهج الوصفي التحليلي. ثم تقوم الباحثة لجمع البيانات بالمقابلة والملاحظة المباشرة. وأما تحليل البيانات المستخدمة هي جمع البيانات، تقليل البيانات، عرض البيانات والاستنتاج. ونتائج البحث في هذه الرسالة عن العوامل الأخطاء الكفائية هي قلة المفردات، تأثير اللغة الأولى، عدم معرفة القواعد، عدم رغبة في اللغة العربية والمنهج غير مناسبة. وأما محاولة المعلم هي إعطاء المفردات الجديدة وإصلاح اللغة وإنشاء وإعطاء التشجيع وإحضر المعجم.

الكلمات المفتاحية: الأخطاء الكفائية، محاولة المعلم، المحادثة

## Abstract

Name : Sarah Zaitun

Student's ID : 190202051

Title : The teacher's efforts in correcting language errors (competencies) in Muhadatsah at Inshafuddin ( study descriptive and analysis)

This paper describes the teacher's efforts in correcting language errors (competencies) in Muhadatsah. The goal of learning a foreign language (Arabic) is mastery of all linguistic elements and being able to practice the language. In learning Arabic, there are several skills, namely listening, speaking, reading skills. and write. One of the most important skills is of course speaking skills, namely muhadatsah. In practice there are still many language errors in muhadatsah, both phonologically, morphologically, syntactically and semantic. Therefore the purpose of this study is to find out the teacher's efforts to correct language errors (competencies) in muhadatsah at Inshafuddin Islamic boarding school. The study method has been used by researchers is a descriptive qualitative method, data were collected by interviews and direct observation. The data analysis process was held by four phases are data collection, data reduction, data presentation, and drawing conclusions. The results of this study indicate that the factors that cause language errors (competence) are difficulties in memorizing mufradat, being affected by the first language, difficulties in understanding the language used, lack of interest in learning Arabic and methods that are less effective. and the teacher's efforts to correct language errors (competencies) are to provide new mufradat, improve language, compose essays, provide motivation, and bring dictionaries.

**Keyword : Language error (competence), Teacher effort, Muhadatsah .**



## Abstrak

Nama : Sarah Zaitun

NIM : 190202051

Judul : “Upaya Guru Dalam Memperbaiki Kesalahan Bahasa ( Kompetensi) Dalam Muhadatsah Di Pesantren Inshafuddin”

Tulisan ini mendeskripsikan tentang Upaya Guru Dalam Memperbaiki Kesalahan Bahasa ( Kompetensi) Dalam Muhadatsah. Tujuan mempelajari bahasa asing ( Bahasa Arab) adalah penguasaan terhadap segala unsur kebahasaan dan dapat mempraktikkan bahasa tersebut. Dalam mempelajari bahasa arab terdapat beberapa keterampilan yaitu keterampilan mendengar, berbicara, membaca dan menulis. Salah satu keterampilan yang paling penting tentunya keterampilan berbicara yaitu muhadatsah. Dalam praktiknya masih ada banyak kesalahan bahasa dalam muhadatsah, baik secara fonologi, morfologi, sintaksis dan semantik. Oleh sebab itu tujuan dari penelitian ini adalah mengetahui upaya guru dalam memperbaiki kesalahan bahasa ( kompetensi ) dalam muhadatsah di pesantren Inshafuddin. Metode penelitian yang digunakan oleh peneliti adalah metode deskriptif kualitatif, kemudian data dikumpulkan oleh peneliti dengan cara wawancara dan observasi langsung. Proses analisis data yang digunakan berupa pengumpulan data, reduksi data, penyajian data , dan penarikan kesimpulan. Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa faktor yang menyebabkan terjadinya kesalahan bahasa ( kompetensi ) adalah kesulitan dalam menghafal mufradat, terpengaruh oleh bahasa pertama, kesulitan dalam memahami bahasa yang digunakan, kurangnya minat dalam mempelajari bahasa arab dan metode yang kurang efektif. Dan upaya guru dalam memperbaiki kesalahan bahasa adalah memberikan mufradat yang baru, perbaikan bahasa, membuat karangan, memberikan motivasi dan membawa kamus.

**Kata kunci:** Kesalahan bahasa ( kompetensi), Upaya guru, Muhadatsah .

## الفصل الأول

### أساسية البحث

#### أ- مشكلة البحث

في تدريس اللغة العربية يجب على الطلاب أن يسيطروا على المهارات اللغوية الأربع، يعني مهارة الاستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة.<sup>١</sup> وينبغي على الطلاب أن يحصلوا على تلك المهارات الأربع تحصيلًا حقيقيًا و فهمًا جيدًا. في سياق تعليم اللغة العربية، مهارة الكلام هي إحدى المهارات اللغوية التي يجب تحقيقها في تدريس اللغات الحديثة.

كان إحدى العوامل التي تشجع الطلاب على تعلم اللغات الأجنبية هو القدرة على التواصل مع المتحدثين باللغة التي يتعلمونها، بما في ذلك الاتصال الشفوي. لذلك عند تحدث عن مهارة الكلام بالطبع فهذا يعني المحادثة، لأن عندما يتعلم شخص لغة أجنبية، فإن الطلاب يواجهون العديد من المشاكل، بالطبع من مختلف اللغات.<sup>٢</sup>

توجد أخطاء كثيرة في المحادثة، يعني لا يسلم الطلاب من الأخطاء اللغوية على الرغم أنهم يستخدمون اللغة العربية بالنشاط. في اللغة العربية تجد خطئين في المحادثة سواء كان في الكفائية وفي الأداء. من حيث الكفائية، تحدث أخطاء لغوية بسبب الطلاب لا يفهمون أو يتقنون القواعد التي يستخدمونها.<sup>٣</sup> عند ارتكاب أخطاء لغوية من حيث الكفائية، فإن الطلاب عادة لا يستطيعون أن

<sup>١</sup>رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في اعداد مواد التعليمية، ( مكة المكرمة : جامع أم القرى ١٩٨٥)، ص.١٦٧

<sup>٢</sup> فتحي علي و محمد يونس عبد الرؤوف.٢٠٠٣. المرجع في تعليم اللغة العربية للأجنبي من النضارية إلى التطيب. القاهرة: مكتبة

وهبة. ص. ١٦٨.

<sup>٣</sup> Henry Guntur Tarigan, *Pengajaran Kompetensi Bahasa* (Bandung: Angkasa, 1990), hal. 21- 24.

يفهموا. على سبيل المثال، في اللغة العربية توجد ١٤ الضمير التي يجب على الطلاب تعلمها. لذلك في هذه الحالة إذا كان الطلاب لا يستطيعون على إتقان مادة الضمائر، فيمكن ارتكاب الأخطاء في المحادثة باستخدام الضمائر.<sup>٤</sup> وكذلك أيضا عن أخطاء في التركيب و غيرها.

كان الملاحظة الأولى التي تقوم الباحثة في معهد انصاف الدين فوجدت الباحثة أن المشكلات في مهارة الكلام خاصة في القواعد هي كثير من الطلاب في المرحلة الثانوية يستطيعون أن يتكلموا اللغة العربية ولكنهم لا يفهمون القواعد. هناك الأخطاء كثيرة في محادثتهم، على سبيل المثال الأخطاء في الضمائر والفعل والتركيب و غيرها.

إن في تعليم اللغة العربية دور المعلم مهما جدا، لأن دور المعلم هي " ينشئ المعلم ويصنع ويؤلف ويشكل ويصف الأشياء المتعلقة بتعلم اللغة العربية للمتعلمين إما في التدريس و التوجيه".<sup>٥</sup> وكذلك أيضا في المحادثة، دور المعلم في المحادثة هي طلب من الطلاب أن يجوبوا القيام بالتحديد وأن يلاحظوا أيضا عملية المحادثة حتى المعلم تعرف على الأخطاء التي تحدث في المحادثة. أحيانا ما لا يعرف الطلاب الأخطاء التي تحدث في المحادثة، لأن ذلك دور المعلم مهما جدا، حتى المعلم لا بد أن يطلب ما هي المحاولة للمشاكل أو الأخطاء في المحادثة .

بناء على الخليفة التي سبق بيانها، تريد الباحثة إجراء هذا البحث حتى يتمكن المعلمون أن يعرفوا محاولة لتصحيح أخطاء الكفائية في المحادثة عند الطلاب. ولذلك تريد أن تبحث عن: "محاولة المعلم في تصحيح الأخطاء الكفائية في المحادثة بمعهد إنصاف الدين Banda Aceh"

<sup>4</sup> Fina Sa'dah , M.Pd.I ,*Analisis kesalahan Berbahasa, dan Peranannya Dalam Pembelajaran Bahasa Asing*, Jurnal Walisongo, Vol 14, No 1 ,2012, hal. 4.

<sup>5</sup> Risna Rianti Sari, *Peran Guru dalam Pembelajaran Kreatif Bahasa Arab ditinjau dari Perspektif Al-Qur'an*, Jurnal Iainkudus, Vol 12 , No 2, 2020

## ب- أسئلة البحث

و من البيانات السابقة يمكن للباحثة أن تحدد سوالي البحث فيها كما يلي :

- ١- ما هي الأخطاء الكفائية في المحادثة عند الطلاب بمعهد إنصاف الدين Banda Aceh ؟
- ٢- ما العوامل التي تسبب الأخطاء في المحادثة عند الطلاب بمعهد إنصاف الدين Banda Aceh ؟
- ٣- ما هي محاولة المعلم في تصحيح الأخطاء الكفائية في المحادثة عند الطلاب بمعهد إنصاف الدين Banda Aceh ؟

## ج- أهداف البحث

أما أهداف البحث فهي كما يلي:

- ١- التعرف على الأخطاء الكفائية في المحادثة عند الطلاب بمعهد إنصاف الدين Banda Aceh .
- ٢- التعرف على العوامل التي تسبب الأخطاء الكفائية في المحادثة عند الطلاب بمعهد إنصاف الدين Banda Aceh .
- ٣- التعرف على محاولة المعلم في تصحيح الأخطاء الكفائية في المحادثة عند الطلاب بمعهد إنصاف الدين Banda Aceh .

## د- أهمية البحث

و أما أهمية البحث لهذه الرسالة فحددت الباحثة كما يلي:

(١) للمعلم

(١) كمدخل في اختيار محاولة المعلم المناسبة والفعالة في تصحيح الأخطاء الكفائية في المحادثة.

(٢) للطلاب

(١) من خلال تحديد المحاولة الفعالة ، حتى يتمكن الطلاب في تصحيح أخطائهم عن الكفائية في المحادثة.

(٣) للباحثة

(١) لتجد الباحثة المعلومات الجديدة و يكون البحث له فائدة كثيرة.  
 (٢) لتنمية مفاهيم و مدارك الباحثة في أمور تتعلق بمادة محاولة المعلم في تصحيح الأخطاء الكفائية في المحادثة .

هـ - حدود البحث

و أما حدود البحث كما يلي:

١- الحد الموضوعي: تريد الباحثة أن تحدد هذه الرسالة تحت الموضوع " محاولة المعلم في تصحيح

الأخطاء الكفائية في المحادثة بمعهد إنصاف الدين Banda Aceh "

٢- الحد المكاني : أما ميدان البحث الذي قام هذا البحث في معهد إنصاف الدين Banda Aceh .

٣- الحد الزمني : تريد الباحثة إجراء البحث في السنة ٢٠٢١-٢٠٢٢ م.

## و- معاني المصطلحات

إن الموضوع لهذا البحث "محاولة المعلم في تصحيح الأخطاء الكفائية في المحادثة بمعهد إنصاف الدين"، وتريد الباحثة أن تشرح معاني المصطلحات من الكلمات التي تكون في هذا الموضوع ليفهم القارئون المعاني التي تقصد بها الباحثة ، و هذه المصطلحات هي:

### ( أ ) محاولة المعلم

كلمة محاولة هي مصدر من "حاول- يحاول- محاولة، جمعها محاولات، نحو: قام بمحاولة جديدة: بمعنى، بإجتهد، بجهد.<sup>٦</sup> أما اصطلاحا هي "جهود من قبل شخص ما لإيجاد مخرج حل مشكلة. المحاولة لتنمية التلاميذ ليكونوا قادرين على تحقيق إمكاناتهم هو مسؤولية جمع المعلمين".<sup>٧</sup>

كلمة معلم هي عَلم- يعلم- معلّم، بمعنى أيضا درس- يدرس- مدرسا.<sup>٨</sup> أما اصطلاحا فهو "الفرد الذي يساعد المتعلم عن طريق النشاط العقلي أو الحركي أو هما معا على التغيير أو التعديل في السلوك أو الخبرة الجديدة التي يسبق أن مرت به في خبراته السابقة".<sup>٩</sup>

### ( ب ) المحادثة

<sup>٦</sup> ابن منظور، لسان العرب ، المعجم الإلكتروني (ريستيك )

<sup>٧</sup> Aunurrahman , *Belajar dan Pembelajaran*,..., .. hal.78.

<sup>٨</sup> قاموس عربي المعاني الإلكتروني

<sup>٩</sup> أوريل بحر الدين، مهارات التدريس نحو إعداد ندرسة اللغة العربية الكفاء، ( ملاق: جامعة مولانا مالك إبراهيم افسلامية الحكومية

ملاق، (٢٠١١)، ص. ١٠.

المحادثة مصدر من "حادث- يحادث- محادثة على وزن فاعل- يفاعل- مفاعلة بمعنى تكلم و أخبر".<sup>١٠</sup> والمحادثة اصطلاحاً هي "حديث يدور بين بعض الناس في شئون المعيشة و اجتلاب ضروب المصالح و النافع".<sup>١١</sup>

### ز- الدراسة السابقة

كانت الدراسة السابقة إحدى الشروط العلمية لمعرفة الفرق بين ما سيكتبها الباحثة مما كتب الباحثون السابقون. و قد وجدت كثيراً من الباحثين عن محاولة المعلم ، منها:

١- الدراسة الأولى: " جهود المعلم في التغلب على صعوبات قراءة النص في درس اللغة العربية و ترجمتها لطلاب الفصل الثاني عشر بمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية سابدودادي".<sup>١٢</sup>  
أما أهداف البحث منها:

١) لمعرفة على جهود المعلم في التغلب على صعوبات قراءة النص في درس اللغة العربية و ترجمتها لطلاب الفصل الثاني عشر.

أما منهج البحث فهو المنهج الوصفي، و لجمع البيانات استخدمت الباحثة الملاحظة المباشرة و المقابلة الشخصية و الوثائق.

و أما نتائج البحث من هذا البحث هي :

<sup>١٠</sup> لويس معلوف ، المنجد الوسيط في اللغة و الإعلام ، (بيروت: دار المشرف، ١٩٨٧) ص ٤٩٥

<sup>١١</sup> أحمد الاسكندري و مسطفى عنان ، الوسيط الأدبي العربي و التاريخة ، الطبعة الثامنة عشرة، ص. ٣١.

<sup>١٢</sup> Roni Rosmawan, *Upaya Guru Dalam Mengatasi Kesulitan Membaca dan Menerjemahkan Bahasa Arab Siswa Kelas XI di MAN Sabdodadi Bantul*, ( Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga, Yogyakarta )

١) إن العوامل على صعوبات قراءة النص في درس اللغة العربية و ترجمتها هي النصوص لا حركتها وقلة الرغبة في القراءة والصعوبة على حفظ المفردات وكثير من الطلاب الذين لا يفهمون استخدام القاموس.

٢) جهود المعلم في التغلب على صعوبات قراءة النص في درس اللغة العربية و ترجمتها هي التشجيع على قراءة النصوص العربية والقرآن وفهم معناها والمشاركة في أنشطة قراءة وكتابة القرآن وتحفيز أهمية التعليم اللغة العربية ومنح جوائز للطلاب الحاصلين على الدرجة الجيدة وباستخدام أساليب متنوعة.

٢- الدراسة الثانية: "محاولة المعلم اللغة العربية في التغلب على مشاكل قراءة النصوص اللغوية العربية لطلاب الصف السادس في المدرسة ابتدائية Ma'arif NU Pageraji " (دراسة وصفية تحليلية)<sup>١٣</sup>

أما أهداف البحث منها :

١) لمعرفة محاولة المعلم اللغة العربية في التغلب على مشاكل قراءة النصوص اللغوية العربية لطلاب الصف السادس في المدرسة ابتدائية

أما المنهج هذا البحث فهو منهج الوصفي بشكل بحث ميداني (field research) و لجمع البيانات استخدمت الباحثة المقابلة و الملاحظة.

أما نتائج البحث من هذا البحث هي:

<sup>13</sup> Yuni Hastuti, *Upaya Guru Bahasa Arab Dalam Mengatasi Problematika Membaca Teks Bahasa Arab Bagi Siswa Kelas VI Di MI Ma'arif Nu 1 Pageraji*, (Purwokerto, Stain Purwokerto, 2014)



١) محاولة المعلم في التغلب على مشاكل قراءة النصوص العربية للطلاب هو استخدام طريقة الحفر ، توفير الحافر لتعلم اللغة العربية ، إعطاء العمل المنزلي ، ذاكرة المفردات ، وإعطاء اهتمام خاص للطلاب.

٣- الدراسة الثالثة: "محاولة المدرس في تصحيح الأخطاء الإملائية لدى الطالبات العالية بمعهد

أساس النجاح" ( دراسة وصفية تحليلية)<sup>١٤</sup>

أما أهداف البحث منها :

١) التعرف على المشكلات التي تواجهها طالبات المستوى الثانوية بمعهد أساس النجاح عند التدريس الإملاء

٢) التعرف على محاولة المدرس في تصحيح الأخطاء الإملائية لدى الطالبات العالية بمعهد أساس النجاح.

و أما منهج هذا البحث فهو المنهج الوصفي، و لجمع البيانات استخدمت الباحثة الملاحظة المباشرة و المقابلة الشخصية و الوثائق.

و أما نتائج البحث من هذا البحث هو :

١) محاولة أن الأخطاء الإملائية عند طالبات الصف الأول بمعهد أساس النجاح حصلت في كتابة الحرف الذي اتصل بكلمة بدأت باللام الشمسية واللام القمرية وكتابة حرف مد وكتابة حرف جر و كتابة حرف متقاربة في انطق، و الحرف الذي لا بد من أن يوصل فينفضل، و تزيد بعض الطالبات حرفا في كلمة، وغير ذلك من الأغلأط.

<sup>١٤</sup> سيد كشف عظيم، محاولة المدرس في تصحيح الأخطاء الإملائية لدى الطالبات العالية بمعهد أساس النجاح، جامعية غير منشورة

مقدم لنيل درجة البكالوريوس بقسم تعليم اللغة العربية (الدراسة وصفية تحليلية بالمدرسة أساس النجاح ، ٢٠١٨)

٢) محاولة المدرس في تصحيح الأخطاء الإملائية لرتقية مهارتهن في الكتابة منها: إعطاء المفردات على الطالبات والمطلوب بحفظها وإعطاء الوظيفة وكتابة الإنشاء وتصحيح الأخطاء مع الطالبات.

### العلاقة بين الدراسة السابقة بالدراسة الحالية :

#### ١- الدراسة الأولى

اتفقت بين الدراسة السابقة بالدراسة الحالية فهي أن الباحث في الدراسة السابقة وصفية تحليلية تستخدم الدراسة كمنهج بحثها وكذلك الدراسة الحالية تستخدم فيها تحليلية تستخدم الدراسة كمنهج البحث. والإختلاف أن الدراسة السابقة محاولة المعلم في صعوبات قراءة النص في درس اللغة العربية و ترجمتها، وفي الدراسة الحالية محاولة المعلم في تصحيح الأخطاء الكفائية في المحادثة.

#### ٢- الدراسة الثانية

اتفقت بين الدراسة السابقة بالدراسة الحالية فهي أن الباحثة في الدراسة السابقة وصفية تحليلية تستخدم الدراسة كمنهج بحثها كذلك الدراسة الحالية تستخدم فيها تحليلية تستخدم الدراسة كمنهج البحث. والإختلاف أن الدراسة السابقة محاولة المعلم اللغة العربية في التغلب على مشاكل قراءة النصوص اللغوية العربية لطلاب الصف السادس في المدرسة ابتدائية وفي الدراسة الحالية محاولة المعلم في تصحيح الأخطاء الكفائية في المحادثة.

## ٣- الدراسة الثالثة

اتفقت بين الدراسة السابقة بالدراسة الحالية فهي أن الباحث في الدراسة السابقة وصفية تحليلية تستخدم الدراسة كمنهج بحثها وكذلك الدراسة الحالية تستخدم فيها تحليلية تستخدم الدراسة كمنهج البحث. و الإختلاف أن الدراسة السابقة محاولة المدرس في تصحيح الأخطاء الإملائية لدى الطالبات العالية بمعهد أساس النجاح ، وفي الدراسة الحالية محاولة المعلم في تصحيح الأخطاء الكفائية في المحادثة.

## ح- طريقة كتابة الرسالة

وأما طريقة تأليف هذه الرسالة وكتابتها فتعتمد الباحثة على دليل إعداد وكتابة الرسالة العلمية (درجة المرحلة الجامعة الأولى).

“ Panduan Akademik dan Penulisan Skripsi Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar- Raniry Banda Aceh 2016 ”



## الفصل الثاني

### الإطار النظري

#### أ. محاولة المعلم

#### ١- مفهوم محاولة المعلم

المحاولة هي جهد وشرط لتحقيق الهدف. على يمكن أن المحاولة هي جهود من قبل شخص ما لإيجاد مخرج لحل مشكلة. المحاولة لتنمية التلاميذ ليكونوا قادرين على تحقيق إمكاناتهم هو مسؤولية جميع المعلمين.<sup>١</sup> أما مقصود محاولة في هذا البحث هو جهد المعلم في تصحيح الأخطاء الكفائية في المحادثة.

المعلم في اللغة هو من يتخذ مهنة التعليم من له الحق في ممارسة إحدى المهن استقلالا.<sup>٢</sup> و المعلم في الإصطلاح هو الفرد الذي يساعد المتعلم عن طريق النشاط العقلي أو الحركي أو هما معا على التغير أو تعديل في السلوك أو الخبرة الجديدة التي لم يسبق أن مرت به خبراته السابقة.<sup>٣</sup> من البيان المذكور ، أن المعلم هو شخص يدرس ويعلم ويرشد وزرع القيم وبنائاً الشخصية للطلاب من أجل المستقبل.

<sup>1</sup> Aunurrahman , *Belajar dan Pembelajaran*,..., .. hal.78.

<sup>٢</sup> هارتاتيك ، محاولة المعلم لترقية مهارة الكلام من خلال طريقة المباشرة في المدرسة المتوسطة "عزمانية"

راناويجايان سيمان فنوروغو ، ص ... ٢٣ .

<sup>٣</sup> أوريل بحر الدين، مهارات التدريس نحو إعداد مدرس اللغة العربية الكفاء، ص... ١١ .

بالمعنى الواسع، محاولة المعلم هي تحصيل المعرفة على أنها تراث في الماضي يعتبر مفيدا يجب ليقى عليه. في الحال ذلك محاولة المعلم مصدر التعليم لطلاب. يتعلم الطلاب ماذا يخرج من فم المعلم. لكن من ذلك، المعلم في عملية التعليم مالك محاولة مهم جدا.

## ٢- أهداف محاولة المعلم

هناك بعض الأهداف من محاولة المعلم<sup>٤</sup>:

- (١) محاولة المعلم كالمربي الذي له الوظيفة في إعطاء المساعدة و الشجاعة للطلاب، ثم الوظيفة تتعلق بنظام المدرسية حتى يطيع كل منهم
- (٢) محاولة المعلم كالأسوة الحسنة للطلاب يرحو الطلاب من المعلم أن يكون مثاليا لهم
- (٣) محاولة المعلم لجعل الطلاب منحرفات. لا شك أن التربية الشخصية بعض المحاولات التي تكلف جميع الأطراف وليس المعلم فقط. إما من الولدين أو الأسرة أو المجتمع وغيرها
- (٤) محاولة المعلم كالوسيلة في بناء المجتمع. يرحو من المدرس أن يكون محركا في جميع إنما الحقول التي تعمل. يستطيع المعلم أن يتطور جميع المهارة الإجتماعية ويساعد المجتمع في تكوين البيئة جديدة.

<sup>٤</sup> عارفين، تربية الإسلامية ( جاكرتا ، بومي أكسارى، ١٩٩٦) ص٣٤٠٠٠

### ٣. جهد المعلم عن أخطاء اللغوية في المحادثة

هناك البعض جهد المعلم في تصحيح الأخطاء اللغوية في المحادثة:

#### ١- تصحيح المباشرة

التصحيح المباشر هو تصحيح أو تحسين أو فحص مباشرة من قبل المعلم أمام الطلاب ، بحيث يمكن للمعلم اكتمال المشكلة ويمكن للطلاب فهم الخطأ وتصحيحه<sup>٥</sup>. بأن مع هذا الجهد تجد تفاعل بين المعلمين والطلاب، بمعنى أنهم أن يعرفوا أخطائهم ليس فقط من جانب واحد، حتى يتعرفون أخطائهم بشكل مباشرة.

#### ٢- تعلم كلام

إن غرض من هذه الجهد هو عندما يرتكب الطلاب أخطاء في المحادثة ، يفضل المعلم إعطاء موضوع يتعلق بالخطأ ويطلب من الطلاب التحدث بنشاط قدر الإمكان، ثم يمكن للمعلم والطلاب بمناقشة المشكلة بحيث الطلاب مفهوم، وكذلك عدم الضغط عليهم في عملية الفهم<sup>٦</sup>.

<sup>5</sup> <http://bagawanaabiyasa.wordpress.com>

<sup>6</sup> Nur Rokhmarullah , *Teknik Pembelajaran Maharah Bahasa Arab*, Jurnal Yudharta, Vo. 8, No.2, Desember 2017, hal 108

### ٣- إعطاء المفردات

واحد من جهود المعلم لتصحيح الأخطاء اللغوية هي إعطاء المفردات ، أي إذا ارتكب الطلاب خطأ كفاية في المحادثة، لا بد على المعلم أن يطلب من الطلاب المفردات ( اسم وفعل و الأخرى)، ثم يطلب من الطلاب حفظه وإيداعه ، حتى لا بد على الطلاب من تذكرها.

### ٤- إصلاح اللغة

إصلاح اللغة هي الأنشطة التي يتم تنفيذها لتحسين اللغة حتى ممكن للمعلم أن يعرف الأخطاء الكفائية أو الصعوبات التي يواجهها الطلاب في المحادثة ، وبذلك ممكن للمعلم أن يصححها.<sup>٧</sup>

### ب- المحادثة و مباحثها

#### ١- مفهوم المحادثة

المحادثة لغة كلمة مشتقة من مادة ح-د-ث ، و مصدر فعل حادث- يجادث- محادثة، و هي كامل - يكامل- مكاملة.<sup>٨</sup> و اصطلاحا أن "المحادثة هي مهارة لغوية تحقق

<sup>7</sup> Fitri Alpinah, "Usaha Peningkatan Maharah Kalam Bahasa Arab Melalui Metode Muhadatsah Bagi Santri Pondok Pesantren Modern Al-Ikhlâs Putri Kuningan", (Yogyakarta, Universitas Islam Indonesia, 2020) hal 48

<sup>٨</sup> المعجم الوسيط ، ص : ١٦٠

للمرء التعبير عما في نفسه، وهي وسيلة المرء لاشباع حاجاته وتنفيذ متطلباته في المجتمع الذي يحيا فيه، وهي الأداة الأكثر تكرارا وممارسة واستعمالا في حياة النفس".<sup>٩</sup>

قال فهد محمد الشعابي الحارثي أن التحدث ( المحادثة ) هي مهارة الإرسال اللغوي التي تمثل الجانب الشفهي في عملية الاتصال.<sup>١٠</sup> تقتصر الباحثة أن المحادثة هي يشترك الشخصان أو أكثر في الحديث عن شيء دون إعداد سابق، والكلام عملية تتم بيم متحدث ومستمع أو أكثر، فلمتحدث مرسل للفكرة، والمستمع مستقبل للفكرة، وكل منهما له دوره في عملية الاتصال، ودور المتحدث يستخلص في توضيح كلامه من تعبيرات الوجه وإيماءات الرأس و إشارات اليدين و غيرها، بينما يقوم المستمع بالإصغاء و الإنصات لحديث المتكلم وفك رموزه و إدراك معانيه والاستفسار عن المعنى الغامض في الحديث. والمجالات المحادثة متعددة مثلما يحدث في المجتمع مثل المحادثة التي تجري في أثناء الزيارات وفي الأفراح والأحزان والسمر والحفلات والرحلات.<sup>١١</sup>

وشرح الأستاذ الدكتور رشدي أحمد طعيمة بأن تعرف المحادثة هي المناقشة الحرة التلقائية التي تجري بين فردين حول موضوع معين، وفي هذا التعريف تستوقفنا النقاط الحاكمة *key word* الآتية:<sup>١٢</sup>

<sup>٩</sup> محمود أحمد السيد، في طرائق تدريس اللغة العربية، البعة الثاني، ( سوريا : جامعة دمشق، ١٩٩٧ )، ص: ٢٩٠

<sup>١٠</sup> فهد محمد الشعابي الحارثي، الاتصال اللغوي في القرآن الكريم : دراسة تأصيلية في المفاهيم و المهارات، (بيروت:

الطبع و النشر محفوظة للمنتدى، ٢٠١٤)، ص ١١٦

<sup>١١</sup> أحمد فؤد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها و طرئق تنميتها، ( الرياض : دار المسلم، ٢٠١٠)، ص. ٨٨

<sup>١٢</sup> رشدي احمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى



١- المناقشة: أي بمعنى أن من أشكال الإتصال اللغوي الأخرى ما لا يعتبر محادثة، وإن كان شفهيًا كالمحادثة. المثال : أن يلقي شاعر قصيدة في حفل.

٢- الحرة: أي بمعنى أن المحادثة لا تتم قسرا ولا تحدث إجبارا.

٣- التلقائية: المحادثة عملية تلقائية يترك الفرد فيها على سجيته، فيستخدم من ألوان الحديث ما يطيب له وما يقدر عليه.

٤- فردان: ثم إنها تجري بين فردين. المحادثة ظاهرة اجتماعية، والذين يطلقون كلمة المحادثة على الحوار الداخلي الدائر في عقل الإنسان عندما يتحدث فإنما يطلقون الكلمة من قبيل المجاز و ليس الحقيقية.

٥- موضوع: وأخيرا فالمحادثة تدور حول موضوع. ولقد يعجب القارئ من تأكيدنا على هذه القيمة متسائلا: و هل ثمة محادثة لا يدور حول موضوع؟ قد تكون الحقيقة و اضحا و لكننا لا نؤمن بها أو لا نمارس ما يدل على أننا نؤمن بها.

## ٢- أهداف تعليم المحادثة

يهدف تعليم المحادثة إلى تحقيق ما يلي: <sup>١٣</sup>

(١) نطق الطلاب أصوات اللغة العربية

<sup>١٣</sup> أحمد بيضاوي ، تحليل الأخطاء في المحادثة اليومية و تطوير تعليمها لدى الطلاب بمعهد دار المتقين تانجيرانج،  
جامعية غير منشورة مقدم لنيل درحة البكالوريوس بقسم تعليم اللغة العربية (الدراسة وصفية تحليلية بالمعهد دار المتقين)ص ٢٤

- (٢) نطق الأصوات المتجاورة والمتشابهات
- (٣) التعبير عن أفكاره مستخدماً القواعد اللغوية الصحيحة والصيغ النحوية المناسبة
- (٤) التعبير عن أفكاره النظام الصحيح لتركيب الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام
- (٥) استخدام بعض خصائص اللغة في التعبير الشفوي مثال التذكير والتأنيث وتمييز العدد والحال ونظام الفعل وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية
- (٦) التعبير عن نفسه تعبيراً واضحاً ومفهوماً في مواقف الحديث البسيطة.<sup>١٤</sup>
- (٧) تنمية القدرة على المبادأة في التحدث عند الدارسين و دون انتظار مستمر لمن يبدؤهم بذلك.
- (٨) تعريض المدرسين للمواقف المختلفة التي يحتمل مرورهم بها والتي يحتاجون فيها إلى ممارسة اللغة.
- (٩) تنمية ثروتهم اللغة
- (١٠) ترجمة المفهوم الاتصالي اللغة و تدريب الطلاب على الاتصال الفعال مع الناطقين بالعربية.
- (١١) معالجة الجوانب النفسية الخاصة بالحديث و تشجيع الطلاب على أن يتكلم بلغة غير لغته و في موقف مضبوط إلى حد المعين .

<sup>١٤</sup> كريم فروق الخولي، مشكلات التعليم العربية لغير الناطقين بها و طرق حلها، (قونيا: جامعة سلجوق) ص ١٩١

### ٣- طرق تعليم المحادثة

أما طرق التدريس المناسبة في تعليم المحادثة فهي:<sup>١٥</sup>

#### (١) طريقة السمعية الشفهية

إن الطريقة السمعية الشفهية طريقة تطلب الطلاب في الاهتمام بمهارة في الاستماع و فهم و تعبير و مهارة القراءة و الكتابة. قبل دخول الفصل على المعلم أن يعرف خطوات تدريس الطريقة السمعية الشفهية، خطوات تدريس الطريقة السمعية الشفهية هي أن يقدم المعلم الحوار جديدا أو مفردة جديدة، و يستعمل المعلم اللغة الأجنبية في تدريس المادة، كشرح المعاني و صور النماذج.

إن لكل طريقة التعليم مزايا و عيوبها، و على المعلم أن يعرفها ويشعر أنه حر في تطبيق طرق التعليم، و استخدام الأساليب المناسبة للطلبة. لذلك يجوز عليه أن يطبق الطريقة الأخرى التي تناسب لهم، كمثل الطريقة السمعية الشفهية ليس لها شرح القواعد، ولكن إذا كان يسألون عنها فعلى المعلم أن يشرح ما يحتاج إليها. و هنا بعض المزايا فيما يلي:<sup>١٦</sup>

#### (١) خطواتها و أنشطتها

<sup>١٥</sup> أحمد بيضاوي ، تحليل الأخطاء في المحادثة اليومية و تطوير تعليمها لدى الطلاب بمعهد دار المتقين تانجيرانج،

جامعية غير منشورة مقدم لنيل درحة البكالوريوس بقسم تعليم اللغة العربية (الدراسة وصفية تحليلية بالمعهد دار المتقين) ص ٢٥

<sup>١٦</sup> شريف الدين هاشم، الطريقة السمعية الشفهية و تطبيقها على تدريس الكلام ، ص: ٢٤٤

(٢) تقويم أداء الطلاب

(٣) تهتم بالاستماع و التلفيظ حتى يقدر الطلبة عليها

(٤) ترتيب التدريس المهارات اللغوية الأربع يعني مهارة الاستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة، ترتيب يتفق مع الطريقة التي يتعلم الإنسان اللغة الأولى، أي المعلم يستطيع أن يصح أخطاء الطلاب بمجرد.<sup>١٧</sup>

أما عيوب من هذه الطريقة هي:

(١) كان المتعلمون يهتمون معنى التعبيرات الملفوطة

(٢) قدرة الطلاب في اتصال الكلام لا يوجد من المعلومات السابقة

(٣) اجتهاد المتعلم في الفصل مجرد الاجتهاد الثنائي

(٤) التصميم اللغوي مضاربة تلاعب (Manipulative) و غير حقيقي

(٢) طريقة المباشرة

إن الطريقة المباشرة هي الطريقة التي تستخدم لغة الهدف لتعليم اللغة بدون

استخدام اللغة الأم. أما خطوات في استخدام الطريقة المباشرة هي:<sup>١٨</sup>

<sup>١٧</sup> دوجلاس بدوان، أساس تعليم اللغة العربية و تعليمها، الرياض: النهضة: (١٩٩٢)، ص: ١٢٥

<sup>١٨</sup> Ahmad Fuad Effendi , *Metode Pengajaran Bahasa Arab* , hal .37

- (١) يبدأ المدرس بتقديم المادة شفويا عن طريق تلفيز الكلمات أو الإشارة إلى العين أو الصورة أو الحركة الجسمية و قد المتعلم مرارا حتى يكون تلفيظهم صحيحا و يفهم معنى الكلمة.
- (٢) التدريب بعدها عن طريق السؤال و الجواب باستخدام أدوات الاستفهام التالية ما وهل وأين و غيرها مناسبة بدرجة صعوبة المادة.
- (٣) يطلب المدرس من المتعلمين فتح الكتاب ويعطي لهم مثلا صحيحا في القراءة ثم يأمرهم بالقراءة متبادلين.
- (٤) يجب المتعلم أسئلة عما في الكتاب شفويا ثم تحريرا
- (٥) يعطي المدرس نصا قرائيا عما مناسبة بدرجة كفاية المتعلم، كالكصص والتعبيرات
- (٦) أعطي المدرس مادة تتعلق بالقواعد عن طريق الاستقراء و أما مزايا من هذه الطريقة فهي:<sup>١٩</sup>
- (١) زيادة المهارة للطلاب في الاستماع و الكلام
- (٢) استخدام القواعد الصحيحة في النطق
- (٣) الطلاب معتمد على نفسه في المنطق اللغة العربية

<sup>19</sup> Bisri Mustafa dan Abdul Hamid, *Metode Dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab* ,(Malang :UIN-Maliki Press,2012),hal .41

و أما العيوب من هذه الطريقة فهي:<sup>٢٠</sup>

(١) كان الطلبة ضعيفا في القراءة

(٢) يحتاج إلى المعلم المبتكر الفصيح

(٣) طريقة حل المشكلات

تقوم هذه الطريقة على أساس معالجة المشكلات التي يعاني منها الطلاب أثناء كلامهم أو كتابتهم، ويثري هذه الطريقة تعرف القاعدة التي يخطئ فيها هؤلاء الطلاب من خلال التعبير والإختبارات والمذكرات والقصص وإعداد المجالات الحائطية الدعوات الاجتماعية والرسائل الإخواني والمكتبات الرسمية والمادة الإذاعية بالمدرسة، وكذا مع يقع من الطلاب من أخطاء أثناء القراءة و غير ذلك. يقوم المدرس بحصر تلك الأخطاء وتصنيفها ورسم خطة لمعالجتها، بدأ الشائع ثم الذي يليه وهكذا.<sup>٢١</sup>

و أما خطوات طريقة حل المشكلات فهي:

(١) الشعور بالمشكلات وتحديدتها بوضوح

(٢) وضع الفرضيات

<sup>20</sup> Bisri Mustafa dan Abdul Hamid, *Metode Dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab* ,(Malang :UIN-Maliki Press,2012),hal .41

<sup>٢١</sup> د.داود عبد القادر إيليجا، حسين علي البسومي ، المحادثة في اللغة العربية طرق تعليمها و أساليب معالجة مشكلاتها

لدى الطلبة الأجانب ، في مجلة جامعة المدينة العالمية، العدد. العاشر، ٢٠٠٤، ص ٥٣٠

٣) جمع المعلومات أو البيانات

٤) غرض المعلومات ودراستها وتبويبها واستبعاد ما ليس له صلة المشكلات

٥) الاستنتاجات العامة

#### ٤- خطوات تعليم المحادثة

أما خطوات في طريقة تعليم المحادثة فهي: <sup>٢٢</sup>

- ١) استعداد مادة المحادثة استعدادا كاملا وتعين موضوعها الذي يبلغ إلى الطلاب
- ٢) الاهتمام بمناسبة للمادة على ترقية الطلاب وقدرتهم يعني يستطيع المدرس أن يبدأ تعليمه بتعريف الكلمة السهلة حتى جملة المفيدة.
- ٣) أن يوضح المعلم لكلمات الموجودة في المحادثة و يكتبها على السبورة ثم يأمرهم أن يمثلوها أمام الفصل.

٤) لا بد الطلاب يتكلمون بصوت مرتفع

#### ٥- أخطاء الطلاب في المحادثة

أما أخطاء الكفائية عند الطلاب في المحادثة ينقسم إلى أربع فهي :

<sup>٢٢</sup> أحمد بيضاوي ، تحليل الأخطاء في المحادثة اليومية و تطوير تعليمها لدى الطلاب بمعهد دار المتقين تانجيرانج،

جامعية غير منشورة مقدم لنيل درحة البكالوريوس بقسم تعليم اللغة العربية (الدراسة وصفية تحليلية بالمعهد دار المتقين) ص ٢٧

## ١- الأخطاء الصوتية (Fonologi)

الأخطاء الصوتية هي إحدى دراسات اللسانيات التي تدرس وتحلل وتناقش أصوات اللغة.<sup>٢٣</sup> المثل من الكلمة "ترحيب"، أحيانا هناك خطأ في النطق حرف "ح" إلى "ه"، على الرغم أن هذا خطأ الكلام يمكن أن يغير المعنى. إذن كلمة "ترحيب" بمعنى أهلا وسهلا، أما كلمة "ترهيب" بمعنى خوف. وبالنظر إلى جملة "كلعدة" هذه الجملة الخاطئة، إن كتابة الصحيحة هي مكتوبة متصلة حرف الكاف واللام، وصارت جملة الصحيحة "كالعادة".

## ٢- الأخطاء الصرفية (Morfologi)

الأخطاء الصرفية هي تتعلق بنية من تغيير سواء بزيادة أو نقص، مما يؤثر في مبنها ومعناها. إن المثال تغيير الكلمة في الجملة هي "كتاب- كتيان - كتب"، عند إدخالها في جملة، غالبًا هناك الأخطاء. المثال في الجملة "قرأت ثلاثة كتاب"، و لكن جملة الصحيحة هي "قرأت ثلاثة كتب".

وكذلك أيضا في الكلمة "أنوم"، المثال كتب الطلاب الجملة "وبعد ذلك أنوم"، هذه الكلمة ليس كلمة صحيحة. و لكن الكلمة

<sup>23</sup> Abdul Chaer, *Linguistik Umum*,( Jakarta, Rineka Cipta ,2007) hal 102



الصحيحة هي "أنام" تصريف فعل الماضي لضمير أنا يعني من الفعل: نام  
- ينام- نوما. فيكون الجملة الصحيحة هي " وبعد ذلك أنام".

### ٣- الأخطاء النحوية (Sintaksis)

علم النحو هي معرفة أصل الكلمة أي التصريف وتعبير. المثال  
الخطأ النحوية في الجملة " في الساعة اثنا عشر" هي الجملة الخاطئة لأن  
الكلمة الساعة مؤنثة فلا بد أن تكون الجملة مؤنثة كلها ويطابق المعدود  
تذكيرا وتأنينا. فجمال "اثنا عشر" مذكر فهذه الجمال الخاطئة. أما الجملة  
الصحيحة هي " في الساعة الثانية عشرة".

وكذلك أيضا الأخطاء في الحركة، المثال في الجملة " ما أجملٌ هذ  
الفصل" هي الجملة الخاطئة لأن الكلمة "أجملٌ" هي اسم المضارع ، أما في  
هذه الجملة فلا بد أن تكون الحركة بالفتحة. وأما الجملة الصحيحة هي "  
ما أجملٌ هذ الفصل"، لأن اسم التفضيل.

### ٤- الأخطاء الدلالية (Semantik)

الدلالة أي وضع الصيغ المتنوعة للأصل اللغوي تحت المعنى واحد  
فكل صيغ تنفرد بمعناها، وتختلف معاني الكلمات باختلاف سياق الكلام.  
المثال في الكلمة "نظر" و " شاهد" ، أحيانا قد كتب الطلاب بالجملة "  
أنظر التلفزيون"، وأما الكلمة الصحيحة هي "أشاهد التلفزيون". إذن ولو  
كان الجملة "نظر" و "شاهد" بمعنى واحد بل باختلاف في سياق الكلام.  
و كذلك في الجملة " امسح البيت" أي هذا الكلمة الخاطئة، هنا  
امسح بمعنى تزال ما عليه من أثر و لكن أرادت المتكلم أن تذكر أكنس  
البيت أي نظفه بالمكنسة. فالجملة الصحيحة هي " أكنس البيت" .



## الفصل الثالث

### إجراءات البحث الحقلية

#### أ- منهج البحث

أما منهج البحث الذي تعتمد الباحثة عليه في كتابة هذه الرسالة هي منهج الوصفي التحليلي وتنتهج المدخل النوعي. "المنهج الوصفي التحليلي هو عملية بحث وفهم تستند إلى منهجية تحقق في الظواهر الاجتماعية والمشاكل الإنسانية".<sup>١</sup> قال باغدان و تيلور أن المنهج الوصفي هو إجراء بحث ينتج بيانات وصفية في شكل كلمات مكتوبة و منطوقة من الناس و سلوك ملاحظة.<sup>٢</sup>

#### ب- مجتمع البحث

إن المجتمع مصدر المعلومات والبيانات. "المجتمع هو كائن أو موضوع موجود في مجال موضوع البحث ويولي متطلبات معينة تتعلق بمشكلة البحث.<sup>٣</sup> كان المجتمع في هذه الرسالة هي جميع الطلبة من المرحلة الثانوية بمعهد إنصاف الدين Banda Aceh والمعلم اللغة العربية في معهد إنصاف الدين Banda Aceh.

<sup>1</sup> Hamid Darmadi, *Metode Penelitian Pendidikan dan Sosial*, (Bandung: Alfabeta, 2015, hal.28)

<sup>٢</sup> نندى أبريليا، مشكلات الطلبة في تعلم النحو بعملية التعلم عن بعد بقسم تعليم اللغة العربية ، جامعة غير منشورة مقدم

لنيل درخة البكالوريوس بقسم تعليم اللغة العربية ، ص ٤٧

<sup>3</sup> Djam'an satori, Aan Komariah, *Metodelogi Penelitian Kualitatif*, (Bandung: Alfabrta , 2017, hal.46)

## ج- طريقة جمع البيانات وأدواتها

تعتبر عملية جمع البيانات خطوة مهمة في إجراء البحوث، ولكي تجمع الباحثة البيانات المتعلقة بموضوع البحث فإنها تدقق في اختيار أدوات البحث لتناسب مشكلة البحث وأغراضه وطريقة التي اختارها لتنفيذ هذا البحث. وجمع البيانات هو الإجراء النظامي والمستوى لنيل الحقائق المهمة. فالأدوات البحث وسائل مساعدة للحصول على البيانات اللازمة لموضوع البحث. وأما طريقة جمع البيانات التي اختارت الباحثة في هذا البحث هي الملاحظة المباشرة والمقابلة الشخصية :

### ١- الملاحظة المباشرة

الملاحظة المباشرة هي عملية مراقبة أو مشاهدة لسلوك الظواهر والمشكلات والأحداث ومكوناتها المادية والبيئية ومتابعة سيرها واتجاهاتها وعلاقاتها، بأسلوب علمي منظم ومخطط وهادف، بقصد التفسير وتحديد العلاقة بين المتغيرات، والتنبؤ بالسلوك الظاهر أو توجيهها لخدمة أغراض الإنسان وتلبية احتياجاته.<sup>٤</sup> ومعناه أن الباحثة لا يحصل على الإستجابات من المستجيب، ولكن تحصل عليها بنفسه عن طريق ملاحظة سلوك أفراد العينة في مواقف طبيعية.<sup>٥</sup> وأما طريقة جمع بياناتها بالملاحظة المباشرة هي للتعرف على المشكلات التي يواجه الطلاب المرحلة الثانوية بمعهد إنصاف الدين.

<sup>٤</sup> رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي أساسياته...، ص. ٣٩٢.

<sup>٥</sup> رجاء محمود أبو علام، مناهج البحث في العلوم النفسية والتربية، (القاهرة: دار النشر للجامعات، ٢٠١١)، ص.

## ٢ - المقابلة الشخصية

المقابلة الشخصية هي محادثة مع الغرض والمحادثة بين الباحث وصاحب الحالة عن موضوع البحث مع غرض خاص المراد للحصول على معلومات منه أو تعبيراته. وتقوم بالمقابلة لجمع البيانات المحتاجة حيث مما يتعلق بالزمن أو القادم أو المستقبل من الأفراد بشكل مباشرة من خلال طرح أسئلة محدودة وتفسير الغمض منها وتقوم الباحثة بتسجيل ما دار فيها.<sup>٦</sup>

تستخدم الباحثة المقابلة لتقديم الأسئلة المتعلقة عن محاولة المعلم في تصحيح الأخطاء الكفائية في المحادثة. وتجري المقابلة في هذا البحث بمشرف اللغة في مسكن الطلاب ومعلم اللغة العربية و بعض الطلاب في المرحلة الثانوية لتدقيق المعلومات المحسولة. وأداة جمع البيانات التي تستخدمها الباحثة لجمع البيانات في هذا المقابلة هي قائمة الأسئلة للمعلم والعينة . ويتم إعداد المقابلة وفقا للخطوات التالية: تحديد أهداف المقابلة وتحديد أفراد موضوع المقابلة وتحديد أسئلة المقابلة وتحديد مكان المقابلة وزمانها وإعداد ورقة أسئلة المقابلة.

## د- طريقة تحليل البيانات

كان تحليل البيانات هي عملية البحث لطلب البيانات وترتيب النصوص من المقابلة والملاحظة وغيرها من المواد التي تجمعها الباحثة. وتحليل البيانات هو عملية في مطالعة

<sup>٦</sup> تحليل الأخطاء في كتابة الإنشاء الحر عند الطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الرانيري، ( بندا أتشيه: ٢٠١٩ )

البيانات وترتيبها وتجميعها غرضاً إلى تأليف الإفتراض العلمي وحمله إلى أن يكون خلاصة أو نظرية كنتيجة البحث. تنص ووجدان على أن تحليل البيانات هو عملية العثور على البيانات التي يتم الحصول عليها من النتائج بشكل منهجي المقابلات والملاحظات الميدانية من المواد لسهولة الفهم، ويمكن إبلاغ النتائج للآخرين.

انطلاق من البيانات الملاحظة والمقابلة السابقة، استخدمت الباحثة النظرية ميلس و هيرمين (Miles and Huberman). تم تحليل باستخدام نظرية مايلز و هوبرمان وهو تحديد البيانات، غرض البيانات و الاستنتاج:

#### ١ - جمع البيانات ( Data Collection )

تحتاج الباحثة إلى طريقة جمع البيانات للحصول على البيانات المحتاجة وتستخدم بعض الطرق العلمية وهي الملاحظة المباشرة والمقابلة الشخصية. تقوم الباحثة بجمع البيانات من نتائج الملاحظة المباشرة و المقابلة الشخصية.<sup>٧</sup>

#### ٢ - تحديد البيانات ( Data Reduction )

تحديد البيانات يعني التلخيص واختيار الأشياء الأساسية والتركيز على أشياء مهمة والبحث عن موضوعات وأنماط ورميها غير الضرورية. بالتالي فإن البيانات التي تم تخفيضها تعطي صورة واضحة وتسهل على الباحثة إجراء جمع البيانات.

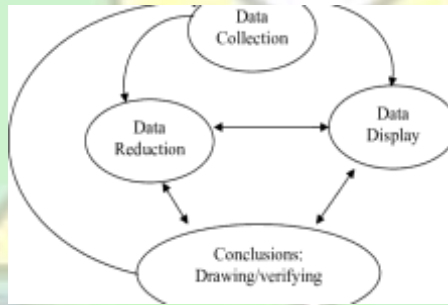
<sup>٧</sup>سرة منيرا، تحليل الأخطاء اللغوية في محادثة الطالبات بمعهد **Ruhul Islam Anak Bangsa Aceh Besar**

### ٣- عرض البيانات ( Data Display )

غرض البيانات هو عملية منهجية لجمع المعلومات من أجل الحصول على استنتاجات نتائج البحث واتخاذ الإجراءات. يتم عرض البيانات من أجل تجميع النصوص من مجموعة من المعلومات وهو مشتق من نتائج تحديد البيانات، ويمكن التخليص. في عرض هذه البيانات يتم تجهيز مع تحليل البيانات التي تشمل نتائج التحليل المراقبة ونتائج تحليل الوثائق ونتائج تحليل المقابلة.

### ٤- الاستنتاج ( Conclusion Drawing )

في هذه المرحلة من استخلاص النتائج، يتم عمله بإعطاء الاستنتاجات لنتائج تحليل البيانات وتقوم الأنشطة التي تشمل لبحث معنى وشرح البيانات التي حصل عليها الباحثة. ونتائج البحث يكون وصفاً أو تفصيل بأحد نوع الذي مبهم في السابق حتى بعد أن يتم فحصها تصبح واضحة أو علاقة سببية أو التفاعلية أو الفرضية أو النظرية.<sup>٨</sup>



الرسم ١ نظرية ميلس و هيرمان

<sup>٨</sup> رزقا سفطري ، تحليل الأخطاء في كتابة الإنشاء الحر عند الطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الرانري الإسلامية

## الفصل الرابع

### عرض البيانات و تحليلها

#### أ- عرض البيانات

قامت الباحثة في الفصل السابق بشرح ما يتعلق بمنهج البحث والأدوات المستخدمة لجمع البيانات. وفي هذا الفصل تريد الباحثة أن تعرض النتائج التي حصلت من محاولة المعلم في تصحيح الأخطاء الكفائية في المحادثة بالمعهد العصري إنصاف الدين Banda Aceh. وللوصول على بيانات البحث، قامت الباحثة بالبحث الوصفي للمرحلة الثانوية بالمعهد العصري إنصاف الدين بند أتشيه للسنة الدراسية ٢٠٢٢/٢٠٢١ م. وقد قامت الباحثة بالبحث التمهيدي، اعتمادا على رسالة عميدة لكلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بند أتشيه برقم B-6621/Un.08/FTK.1/TL.00/06/2022، بناء مما سبق فقامت الباحثة بجمع البيانات كما يلي :

#### ١. لمحة عن ميدان البحث

إن المعهد إنصاف الدين إحدى المعاهد الإسلامية التي تقع في شارع تنغول برقم ٣، لمبارو سكيب كوتا ألم، بند أتشيه. وقد أسس هذا المعهد في السنة ١٩٩٨م/١٤١٩ هـ. أما المؤسسون هذا المعهد هو تونجكو الحاج محمد داود زمزمي وتونكو الحاج نصر الدين رحمه الله تعالى ووالدكتوراندوس تونكو الحاج إسماعيل يعقوب والأستاذ الدكتور الحاج صفوان إدريس الماجستير رحمه الله تعالى والدكتوراندوس توكو الحاج هاشم داود الماجستير.



كانت مرحلة التعليم في هذه المدرسة هي مرحلة الثانوية و مرحلة العالية، ويتعلم الطلاب العلوم العامة والعلوم الإسلامية صباحا ومساء وليلا. أما المواد الدراسية التي يتعلم الطلاب فيها صباحا ومساء فهي تحت إشراف منهج وزارة الشؤون التربوي والوطني ومنهج المعهد، أما المواد الدراسية ليلا فهي تحت إشراف منهج المعهد فقط. وأما الرؤية بالمعهد إنصاف الدين يسعي بتكوين جيل الشباب من المسلمين الذين يتقنون دينهم، ويحفظون القرآن الكريم ويتعلمون العلوم الدينية ويتعلمون العلوم العامة ويتكلمون باللغتان الأجنبية أي اللغة العربية واللغة الإنجليزية.

وفي تعليم اللغة العربية ينقسم إلى خمسة مواد، وهي مادة التدريب اللغوي، مادة فهم المقروء، مادة الصرف، مادة مطالعة ، ومادة النحو. كان عدد الطلبة في هذا المعهد ٤٠٣ طالبا، و يتكون من ٢٠٥ طالبا و ١٩٩ طالبة. وتوضح الباحثة عدد الطلبة في الجدول التالي:

#### الجدول ٤-١

عدد الطلبة بالمعهد العصري إنصاف الدين Banda Aceh بالمرحلة الثانوية و العالية

عدد الطلبة للمرحلة الثانوية

الرقم	الفصل	عدد الطلبة		المجموع
		الطلاب	الطالبات	
١	الفصل الأول	٤٢	٢٢	٦٤
٢	الفصل الثاني	٤٧	٣٣	٨٠
٣	الفصل الثالث	٤٦	٢٤	٧٠

### عدد الطلبة للمرحلة العالية

الرقم	الفصل	عدد الطلبة		المجموع
		الطلاب	الطالبات	
١	الفصل الأول	٣٣	٢٨	٦١
٢	الفصل الثاني	٣٢	٣٠	٦٢
٣	الفصل الثالث	٣٤	٣٢	٦٦
المجموع		٤٠٣		

(٤-١ مصادر البيانات من وثائق المدرسة، سنة ٢٠٢٢)

كان المعلمون في معهد إنصاف الدين Banda Aceh ٥٨ معلما. من الذكور ٢٣ معلما و من الإناث ٣٥ معلمات. كما يتضح في الجدول التالي:

### الجدول ٤-٢

### عدد المعلمين بمعهد إنصاف الدين Banda Aceh

المجموع	عدد المعلمين	
	المعلمين	المعلمات
٥٨	٢٣	٣٥

(٤-٢ مصادر البيانات من وثائق المدرسة، سنة ٢٠٢٢)

أما المعلمون لمادة اللغة العربية فعددهم ١٥ معلما. إن المعلمون لمادة اللغة العربية عددهم ٨ معلما وأما المعلمون لمادة الدينية عددهم ٧ معلمين. وأغلبهم متخرج من جامعة الإسلامية الحكومية الرانري و منهم متخرج من جامعة الأخرى، فهم كما يلي:

### الجدول ٤-٣

أسماء المعلمين لمادة اللغة العربية و العلوم الدينية

في معهد إنصاف الدين Banda Aceh

رقم	اسم	مادة	متخرج
١	جوفريزال، S.Pd.I	اللغة العربية	جامعة الإسلامية الحكومية الرانري
٢	جمال الدين، S.Sy	تمرين اللغة	جامعة الإسلامية الحكومية الرانري
٣	عفيف محمد عماد الدين	الصرف	جامعة الإسلامية الحكومية الرانري
٤	شحريرزال، S.Pd.I	مطالعة	جامعة الإسلامية الحكومية سونان كاليجغا
٥	خيرزال، S.HI	الصرف	جامعة الإسلامية الحكومية الرانري

٦	نصر الهادي	فهم المقروء	جامعة الإسلامية الحكومية الرانري
٧	مذكر ولد	اللغة العربية	جامعة الأزهر
٨	نندی سكمی	اللغة العربية	جامعة الإسلامية الحكومية الرانري
٩	فوزي أرسالي، SH	فقه و مطالعة	جامعة شاه كووالى
١٠	إندرا مرداني	فقه	جامعة شاه كووالى
١١	محمد شكري، S.Pd.I	عقيدة	جامعة الإسلامية الحكومية الرانري
١٢	إرمينور	تجويد	جامعة الإسلامية الحكومية الرانري
١٣	إكرام الحقيقي، S.Sos	فقه	جامعة الإسلامية الحكومية الرانري
١٤	شي مناورة، S.Pd.I	اللغة العربية	جامعة الإسلامية الحكومية الرانري
١٥	ميسارة، S.Pd.I	اللغة العربية	جامعة الإسلامية الحكومية الرانري

( ٤-٣ مصادر البيانات من وثائق المدرسة، سنة ٢٠٢٢ )

وقد أعدد المعاهد المباني والوسائل لترقية غرض التربية والتعليم في معهد إنصاف الدين Banda

Aceh فهي كما ظهرت في الجدول التالي :

#### الجدول ٤-٤

الوسائل والمباني لتحقيق أهداف التعليم والتعلم

### بمعهد إنصاف الدين Banda Aceh

العدد	أسماء المباني	الرقم
٣	مكتب مدير المعلمين	١
٢	مكتب المعلمين	٢
١٨	فصول الدراسة	٣
٢٠	حمام	٤
١	مصلى	٥
١	المكتبة	٦
٢	المقصف	٧
٤٧	المجموع	

ب- تحليل البيانات و مناقشتها

#### ١- الأخطاء الكفائية في المحادثة بمعهد إنصاف الدين Banda Aceh

قبل أن تشرح الباحثة عن الأخطاء الكفائية في المحادثة ستبين الباحثة عما يتعلق بالأخطاء الكفائية. الأخطاء الكفائية هي أخطاء لغوية تحدث بسبب الطلاب لا يفهمون أو يتقنون القواعد التي يستخدمونها. عند ارتكاب أخطاء لغوية من حيث الكفائية، فإن الطلاب عادة لا يستطيعون أن يفهموا. في هذه الرسالة توضح الباحثة عن الأخطاء الكفائية من ناحية الأشكال وهي الأخطاء الصوتية (Fonologi) والأخطاء الصرفية (Morfologi) والأخطاء النحوية (Sintaksis) والأخطاء الدلالية (Semantik). ستقدم الباحثة عن الأخطاء الكفائية في المحادثة بالمعهد إنصاف الدين Banda Aceh من ناحية الأشكال، و ستعرضها في الجدول الآتي:

- الأخطاء الصوتية (Fonologi)

الأخطاء الصوتية في المحادثة هي الأخطاء التي تقع في أصوات اللغة العربية وحركتها وما

يعتريها من حذف وإضافة وإبدال وغيرها. وأما الأخطاء الصوتية عند الطلاب في المحادثة فيما يلي:

### الجدول ٤-٥

#### الأخطاء الصوتية

البيان	الرقم
حرف " ط " يقال " ت "	١
الصواب	الخطأ
المقصف جانب <u>المطبخ</u>	المقصف جانب <u>المتبخ</u>
حرف " ع " يقال " أ "	٢
الصواب	الخطأ
نعم، شكرا جزيلًا	نأم ، شكرا جزيلًا
حرف " ح " يقال " ه "	٣
الصواب	الخطأ
كيف حالكم ؟	كيف هالكلم ؟
حرف " ذ " يقال " ز "	٤
الصواب	الخطأ
ما هذا ؟	ما هزا ؟

واستناد إلى الجدول السابق، حصلت الباحثة البيانات من ملاحظة المعلم على أنشطة المحادثة، تم

هذا النشاط في الصباح الجمعة. يعطي قسم اللغة الطلاب موضوع المحادثة في يوم الثلاثاء، ثم يقوم

الطلاب بعمل محادثة خاصة بهم وحفظها. من هذا النشاط يستنتج المعلم الأخطاء اللغوية التي يكررها الطلاب.

وبالنظر إلى الجملة الأولى " المقصف جانب المتبخ " فهذه الجملة خاطئة، لأن في كلمة "المتبخ" يقال بحرف "ت" . أما الجملة الصحيحة هي "المقصف جانب المطبخ" أي يقال بحرف "ط" صار " المطبخ".

أما في الجملة الثانية " نأم ، شكرا جزيلا" الخاطئة لأن يقال بحرف الألف في كلمة نعم. إن الجملة الصحيحة هي "نعم ، شكرا جزيلا". فصارت هذه الجملة الخاطئة لأن حرف "أ" و "ع" يبدو نفسه عند التحدث.

وكذلك أيضا في الجملة " كيف هالكم" فهذه الجملة خاطئة لأن حرف "ح" يقال "ه" أما الجملة الصحيحة هي "كيف حالكم".  
في الجملة " ما هذا؟" كانت الخاطئة في قراءة حرفه، أما الجملة الصحيحة هي " ما هذا؟ " أي يقال بحرف "ذ".

#### - الأخطاء الصرفية (Morfologi)

علم الصرف هي علم يتعرف يعتري بنية من تغيير سواء بزيادة أو نقص، مما يؤثر في مبنيتها ومعناها، معرفة أصل الكلمة أي التصريف والتغيير الحرف. الأخطاء الصرفية هي كل خطأ ترتكبه الطلاب في بناء الكلمة من حيث صياغة بنيتها مما يؤدي إلى إفساد المعنى و يؤثر على النظام. الأخطاء الصرفية في المحادثة عند الطلاب بمعهد إنصاف الدين كما يلي:

## الجدول ٤-٦

## الأخطاء الصرفية

الرقم	الخطأ	الصواب
١	أبي تعمل في الإدارة	أبي يعمل في إدارة
٢	أنت لا ترجع؟	أنت لا ترجعين؟
٣	إلى أين ستذهب؟	إلى أين ستذهبين؟

واستناد إلى الجدول السابق، أخذت الباحثة البيانات من ملاحظة المعلم على المحادثة اليومية، كثير من الأخطاء الصرفية هي الأخطاء في استعمال الضمائر. على الرغم أن الطلاب لم يعرفوا الضمائر الصحيحة للكلمة المعينة.

في الجملة الأولى "أبي تعمل في الإدارة" أي الكلمة الخاطئة، لأن في هذه الجملة ذكرت الطلاب الأفعال غير مناسبة بضمائرها حيث أن تقصد الطلاب لاستخدام الفعل بضمير هو وفقا لفاعلها. أما الكلمة الصحيحة هي "أبي يعمل في إدارة".

أما في الجملة الثانية "أنت لا ترجع؟" أي الكلمة الخاطئة لأن تقصد في هذه الجملة باستخدام الفعل المضارعة للمخاطبة أي "أنت"، أم الجملة الصحيحة هي "أنت لا ترجعين".

وبالنظر إلى الجملة "إلى أين ستذهب؟" أي الكلمة الخاطئة لأن تقصد في هذه الجملة باستخدام الفعل المضارعة للمخاطبة أي "أنت"، أم الجملة الصحيحة هي "إلى أين ستذهبين".

- الأخطاء النحوية (Sintaksis)



قال الشيخ مصطفى الغلابي، علم النحو هو علم في أصول تعرف بها أحوال الكلمات العربية من حيث الإعراب و البناء أي من حيث ما يعرض لها في حالة تركيبها. فيه يعرف ما يجب عليه أن يكون آخر الكلمة من رفع أو نصب أو جزم أو لزوم حالة واحدة بعد انتظامها في الجملة.<sup>٤٦</sup> الأخطاء النحوية هي قصور في ضبط الكلمة و كتابتها ضمن قواعد النحو والاهتمام بنوع الكلمة دون إعرابها في الجملة. الأخطاء النحوية في المحادثة عند الطلاب بمعهد إنصاف الدين كما يلي:

#### الجدول ٤-٧

#### الأخطاء النحوية

الرقم	الخطأ	الصواب
١	إشترت قلمان في الشركة	إشترت القلمين في الشركة
٢	هذا محفظتي	هذه محفظتي
٣	دخلت إلى قسم الأمن	دخلت إلى قسم الأمن
٤	أنت تأكلين السمك أم لا ؟	هل تأكلين السمك ؟
٥	إدامك ماذا ؟	ما إدامك ؟
٦	الجرس خلص ؟	هل دق الجرس ؟

واستناد إلى الجدول السابق، حصلت الباحثة البيانات من ملاحظة المعلم على المحادثة اليومية، الأخطاء النحوية أي الأخطاء في استعمال القواعد. على الرغم أن الطلاب لم يعرفوا القواعد الصحيحة للجملة المعينة.

<sup>٤٦</sup> إمام قارئ، تحليل الأخطاء النحوية و الصرفية .....، ص. ٣٤

في الجملة الاولى " إشتريت قلمان في الشركة" فهذه جملة الخاطئة، أما الجملة الصحيحة هي "إشتريت القلمين في الشركة" لأن كلمة "القلمين" هي اسم التثنية في مكان مفعول به و علامة النصبه هي "ي". أما في الجملة الثانية هي "هذا محفظتي" فهذه جملة الخاطئة، لأن الكلمة " محفظة" هي الكلمة مؤنث، أي اسم الإشارة لا بد مؤنث أيضا.

إن في الجملة " دخلت إلى قسم الأمن" فهذه جملة الخاطئة، لأن الكلمة "إلى" هي حرف الجر، و للحرف الجر به مجرور. أما الجملة الصحيحة هي " دخلت إلى قسم الأمن" أي الكلمة " قسم" لا بد مجرور.

وفي الجمال "أنت تأكلين السمك أم لا ؟ - إدامك ماذا ؟ - الجرس خلص لمّا" هي الجمال الخاطئة لأن ذكر الطلاب الجمال غير مناسبة في قواعدها. أما الجمال الصحيحة هي "هل تأكلين السمك" - "ما إدامك؟" - "هل دق الجرس؟".

#### - الأخطاء الدلالية (Semantik)

الأخطاء الدلالية هي الأخطاء في خيار الكلمة تكون مبهما في المعنى، أي وضع الصيغ المتنوعة للأصل اللغوي تحت معنى واحد فكل صيغ تنفرد بمعناها، و تختلف معاني الكلمات باختلاف سياق الكلام. الأخطاء الدلالية في المحادثة عند الطلاب بمعهد إنصاف الدين كما يلي:

#### الجدول ٤-٨

#### الأخطاء الدلالية

الرقم	الخطأ	الصواب
١	امسح البيت	اكس البيت

أضع الحقيبة	أضع حقيبة البيت	٢
رجعت إلى البيت	جئت إلى البيت	٣
أصلي الظهر كالعادة	أفعل كالعادة أصلي الظهر	٤
أعمل الواجبات المنزلية	لصنع العمل البيت	٥

واستناد إلى الجدول السابق، حصلت الباحثة البيانات من الإختبار اللغة العربية، يتم إجراء هذا الاختبار مرة في الشهر لمعرفة قدرات الطلاب والأخطاء الدلالية التي تم العثور عليها من خلال هذا الاختبار.

في جملة الأولى "امسح البيت" أي الكلمة الخاطئة، و المستمع لا يفهم المعنى الجملة لأن يختلف المعنى التي يقصد بها. لأن أمسح بمعنى تزال ما عليه من أثر و لكن في هذه الكلمة يقصد نظفه بالمكنسة أي الكلمة الصحيحة هي " أكنس البيت". و بالنظر إلى الجملة "أضع حقيبة الكتاب" ليس الجملة الصحيحة. أما الجملة الصحيحة هي مكتبة " أضع الحقيبة" و قد يفهم المستمع عن المعنى الجملة دون إضافة الكلمة " الكتاب".

وكذلك في الجملة "جئت إلى البيت" هذه الجملة الخاطئة، أما الجملة الصحيحة هي " رجعت إلى البيت" لأن تقصد هذه الجملة رجعت إلى البين أي عادت، والجملة "جئت إلى البيت" يختلف المعنى ب"عادت".

وبالنظر إلى الجملة " أفعل كالعادة أصلي الظهر- لصنع العمل البيت" كلها تخطئ الجملة لأن تقع في اختيار الجملة المناسبة لأسلوب العربي، رغم أن المستمع فهم المعنى الجملة ولكن الجملة يختلف عن الأسلوب العربية. أما الجملة الصحيحة هي " أصلي الظهر كالعادة - أعمل الواجبات المنزلية".

## ٢- العوامل التي تسبب الأخطاء في المحادثة عند الطلاب بمعهد إنصاف الدين

قامت الباحثة المقابلة مع الطلاب ومعلم اللغة العربية لمعرفة عن العوامل التي تسبب الأخطاء في المحادثة عند الطلاب. وتخلص الباحثة العوامل التي تسبب الأخطاء في المحادثة وهي كما يلي:

### أ- قلة المفردات

المفردات هي مجموعة من الكلمات المعينة يألف اللغة، والمفردات هي أحد العناصر التي يجب إتقانها، تستخدم هذه المفردات في اللغة المكتوبة والمنطوقة وهي إحدى الأدوات لتطوير مهارات اللغة العربية عند الطلاب. إن إحدى العوامل المهمة بترقية القدرة على المحادثة هي إتقان المفردات ، ولكن في الممارسة العملية، كثير من الطلاب يشعرون بالصعوبة في المحادثة لأنهم لا يتقن المفردات.<sup>٤٧</sup>

### ب- تأثير اللغة الأولى

يعد تأثير اللغة الأولى في تعلم لغة أجنبية هي إحدى العوامل التي تحدد بشكل كبير جودة لغة المرء. في تعلم اللغة ، بالطبع سيتعلم شخصا المفردات أولاً ثم يتم ترقيته إلى مستوى أعلى. بالطبع ، نظراً لأن اللغة الأولى للطلاب هي الإندونيسية ، فلا يزال هناك العديد من الطلاب الذين يتحدثون الإندونيسية عندما لا يعرفون اللغة العربية التي يرغبون في استخدامها، و علاوة على ذلك تعودت الطلاب باستخدام الكلمة الإندونيسية القصيرة مثل "lah" و "kan" بسبب تأثير اللغة الأولى.<sup>٤٨</sup>

### ج- عدم معرفة القواعد

<sup>٤٧</sup> نتيجة المقابلة بالطلاب ( تاريخ المقابلة : ٢٢ نوفمبر ٢٠٢٢ )

<sup>٤٨</sup> نتيجة المقابلة بالمعلم ( تاريخ المقابلة : ٢٢ نوفمبر ٢٠٢٢ )

كما عرفنا أن في المعهد التحدث باللغة العربية ، وبالطبع سيتم تعليم الطلاب اللغة العربية من الأساسيات من قبل كل من المعلم وقسم اللغة. ومع ذلك ، لا يزال هناك العديد من الطلاب الذين يجدون صعوبة في تعلم اللغة العربية ، لأنهم لا يفهمون اللغة المستخدمة ، مما يعني أنهم يجدون صعوبة في فهم القواعد وغيرها ، خاصة للطلاب الذين لم يدرسوا اللغة العربية من قبل.<sup>٤٩</sup>

#### د- عدم رغبة في اللغة العربية

كما نعلم أن الكثير من الناس ، وخاصة الطالبات ، يعتقدون أن اللغة العربية لغة صعبة ، لذا فإن الكثير من الطلاب أقل اهتمامًا بتعلم اللغة العربية. هناك عوامل أخرى ترجع أيضًا إلى التأثيرات البيئية ، مما يعني أن هناك العديد من الطلاب الذين لم يدرسوا اللغة العربية من قبل ، لذلك من الصعب بالطبع فهمها. لذلك يستخدم الطلاب دائمًا اللغة الإندونيسية عندما يواجهون صعوبة في اللغة العربية.<sup>٥٠</sup>

#### ح- المنهج غير مناسبة

في تعلم اللغة العربية، لا تزال هناك مشاكل. بما في ذلك بعض الطلاب يصعبون في فهم قواعد اللغة العربية. يحدث هذا بسبب عدة عوامل ، أحدها المنهج غير مناسبة. لأن خلفيات الطلاب مختلفة بحيث لا يكون كل الطلاب متوافقين مع المنهج التي يستخدمها المعلم لأن ليس كل الطلاب لديهم نفس الإمكانيات في تعلم اللغة العربية.<sup>٥١</sup>

### ٣- محاولة المعلم في تصحيح الأخطاء الكفائية في المحادثة عند الطلاب بمعهد إنصاف الدين

<sup>٤٩</sup> نتيجة المقابلة بالطلاب ( تاريخ المقابلة : ٢٢ نوفمبر ٢٠٢٢ )

<sup>٥٠</sup> نتيجة المقابلة بالطلاب ( تاريخ المقابلة : ٢٢ نوفمبر ٢٠٢٢ )

<sup>٥١</sup> نتيجة المقابلة بالطلاب ( تاريخ المقابلة : ٢٢ نوفمبر ٢٠٢٢ )

بعد إجراء المقابلة مع المعلم اللغة العربية عن المحادثة، وجدت الباحثة محاولة المعلم في تصحيح الأخطاء الكفائية في المحادثة. و تخلص الباحثة عن محاولة المعلم في تصحيح الأخطاء الكفائية في المحادثة فهي كما يلي:

#### أ - إعطاء المفردات الجديدة

إن إحدى المحاوله المعلم لتصحيح الأخطاء الكفائية في المحادثة هي إعطاء المفردات الجديدة. و أعطى قسم اللغة المفردات الجديدة على الطلاب كل صباح مفردتين مع جمل بحيث يحصل الطلاب كل أسبوع على عشرة المفردات. بعد إعطاء المفردات في صباح ، سأل المعلم الطلاب لحفظ المفردات ويتم إعادة المفردات بعد العصر ، وسيجتمع جميع الطلاب في الميدان للفصول الدراسية الخاصة بهم وسيقومون بإعادة المفردات.<sup>٥٢</sup>

#### ب- إصلاح اللغة

إصلاح اللغة هو إحدى المحاوله لتصحيح الأخطاء الكفائية في المحادثة. يتم إجراء إصلاح اللغة كل صباح في يوم الجمعة ، ويتم إجراء إصلاح اللغة بقسم اللغة ، أي عن طريق كتابة لغة خاطئة ولغة صحيحة على السبورة ، ثم يجب على الطلاب أن يكتبوا في كتابهم حتى لا ينسواها ويحفظونها أيضاً. من خلال هذا المحاوله ، يمكن للطلاب أن يعرفوا ما بين اللغة الصحيحة واللغة الخاطئة، بحيث على الطلاب أن يقللوا من أخطاء الكفائية في المحادثة.<sup>٥٣</sup>

#### ج- كتابة الإنشاء

<sup>٥٢</sup> نتيجة المقابلة بالمعلم ( تاريخ المقابلة : ٢٢ نوفمبر ٢٠٢٢ )

<sup>٥٣</sup> نتيجة المقابلة بالمعلم ( تاريخ المقابلة : ٢٤ نوفمبر ٢٠٢٢ )

إن الإنشاء هو مهارة من مهارات اللغة العربية لتعبير ما في أذهان الطلبة عن طريق التعبير وكتايبا. أما كتابة الإنشاء هي إحدى الأنشطة التي يتم إجراؤها بشكل روتيني في معهد إنصاف الدين كمحاولة لتصحيح الأخطاء الكفائية في المحادثة. يتم تنفيذ هذا النشاط مرة واحدة في الشهر، على موضوع يقدمه المعلم ، ثم يقوم الطلاب بكتابة الإنشاء على الأقل سبعة سطور. بعد استكماله يتم تقديمه للقسم اللغة بحيث فحصها وتصحيحها في حالة أخطاء. ومن خلال هذا النشاط لا يمكن للطلاب فقط تحسين مهارة الكلام ومهارة الكتابة.<sup>٥٤</sup>

#### د - التشجيع

و تكون إحدى محاولة المعلم في تصحيح الأخطاء الكفائية في المحادثة عند الطلاب هي إعطاء التشجيع. التشجيع هو تحريك شخص ما لإثارة الرغبة والقدرة على فعل شيء بوعي وتعهد من أجل الحصول على النتائج وتحقيق الأهداف. في تعلم اللغة العربية ، وخاصة المحادثة، التشجيع المعلم هو أمرًا مهمًا لأن كثير من الطلاب يهتمون باللغة الإنجليزية أكثر من العربية ، لذلك بالطبع فإن الرغبة الطلاب بتعلم اللغة العربية ضئيل للغاية. لذلك يحاول المعلم دائمًا تحفيز الطلاب فيما يتعلق بأهمية تعلم اللغة العربية.<sup>٥٥</sup>

#### ح- إحضر المعجم

تتمثل إحدى جهود المعلم في تصحيح الأخطاء اللغوية في إحضار قاموس ، وهذا النشاط بالتأكيد مستمر منذ فترة طويلة وهو أيضًا جهد فعال للغاية. يُطلب من الطلاب إحضار قاموس وكتاب

<sup>٥٤</sup> نتيجة المقابلة بالمعلم ( تاريخ المقابلة : ٢٤ نوفمبر ٢٠٢٢ )

<sup>٥٥</sup> نتيجة المقابلة بالطلاب ( تاريخ المقابلة : ٢٤ نوفمبر ٢٠٢٢ )

مفردات كل يوم إلى جميع الأماكن ، لذلك عندما ينسى الطالب المفردات التي يريد أن يقولها أو يخطئ حتى يتمكنوا من البحث على الفروعن القاموس.<sup>٥٦</sup>



## الباب الخامس

<sup>٥٦</sup> نتيجة المقابلة بالطلاب ( تاريخ المقابلة : ٢٤ نوفمبر ٢٠٢٢ )



## الخاتمة

### أ- نتائج البحث

قد اتمت الباحثة بالبحث عما يتعلق عن محاولة المعلم في تصحيح الأخطاء الكفائية في المحادثة عند الطلاب بالمعهد العصري إنصاف الدين Banda Aceh ، وحصلت الباحثة النتيجة لهذه الرسالة وفقا لما وجدت البيانات كما يلي:

١- إن الأخطاء الكفائية في المحادثة عند الطلاب بمعهد إنصاف الدين هي من ناحية الأخطاء الصوتية والأخطاء الصرفية والأخطاء النحوية والأخطاء النحوية. أما الأخطاء الصوتية هي الأخطاء في الفرق الصوت أي في الحرف و الأخطاء الصرفية هي الأخطاء في استعمال الضمائر و الأخطاء النحوية في التركيب و الأخطاء النحوية هي الأخطاء في خيار الكلمة تكون مبهما في المعنى أي تختلف معاني الكلمات باختلاف سياق الكلام.

٢- إن العوامل التي تسبب الأخطاء في المحادثة عند الطلاب بالمعهد العصري إنصاف الدين هي صعوبة على التذكير المفردات، تأثير اللغة الأولى، صعوبة على فهم اللغة المستخدمة عدم اهتمام الطلاب باللغة العربية، و المنهج غير فعالية.

٣- إن محاولة المعلم في تصحيح الأخطاء الكفائية في المحادثة عند الطلاب بالمعهد العصري إنصاف الدين فهي إعطاء المفردات الجديدة، إصلاح اللغة، كتابة الإنشاء، إعطاء التشجيع و أحضر المعجم.

### ب- المقترحات

اعتمادا على النتائج السابقة تقدمت الباحثة المقترحات الآتية:

١- ينبغي للمعلم إيلاء المزيد من الاهتمام للعوامل التي تؤثر على حدوث الأخطاء الكفائية، بحيث يقلل الطلاب من الأخطاء في المحادثة.

٢- ينبغي للطلاب لاتباع المحاولة التي يبذلها المعلم لكي تقلل الأخطاء الكفائية في المحادثة.



## أ- المراجع العربية

- أحمد فؤد عليان، ٢٠١٠ م، المهارات اللغوية ماهيتها و طرئق تنميتها، ( الرياض : دار المسلم)
- أوريل بحر الدين، ٢٠١١ م، مهارات التدريس نحو إعداد ندرسة اللغة العربية، رسالة جامعة غير منشورة، بقسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية و تأهيل المعلمين بجامعة مولانا مالك إبراهيم افسلامية الحكومية، مالانق.
- أحمد بيضاوي، ٢٠٢٢ م ، تحليل الأخطاء في المحادثة اليومية و تطوير تعليمها لدى الطلاب بمعهد دار المتقين تانجيرانج، رسالة جامعة غير منشورة، بقسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية و تأهيل المعلمين بجامعة شريف هداية الله الحكومية، جاكرتا.
- رشدي أحمد طعيمة، ١٩٠٨٥ م، دليل عمل في اعداد مواد التعليمية، ( مكة المكرمة : جامعة أم القرى)
- رزقا سفطري، ٢٠١٩ م، تحليل الأخطاء في كتابة الإنشاء الحر عند الطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الرانري الإسلامية الحكومية بند أتشيه، رسالة جامعة غير منشورة، بقسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية و تأهيل المعلمين بجامعة الرانري، بندا أتشيه.
- سيد كشف عظيم، ٢٠١٨ م ، محاولة المدرس في تصحيح الأخطاء الإملائية لدى الطالبات العالية بمعهد أساس النجاح، رسالة جامعة غير منشورة، بقسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية و تأهيل المعلمين بجامعة الرانري، بندا أتشيه.

سرة منيرا، ٢٠٢٠ م، تحليل الأخطاء اللغوية في محادثة الطالبات بمعهد Ruhul Islam Anak Bangsa Aceh Besar. رسالة جامعة غير منشورة، بقسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية و

تأهيل المعلمين بجامعة الرانري، بندا أتشيه.

عارفين، ١٩٩٦ م، تربية الإسلامية، (جاكرتا: بومي أكسارى)

فتحي علي و محمد يونس عبد الرؤوف، ٢٠٠٣ م، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجنبي من  
النضارية إلى التطيب (القاهرة: مكتبة وهبة)

فهد محمد الشاعبي الحارثي، ٢٠١٤ م، الاتصال اللغوي في القرآن الكريم : دراسة تأصيلية في  
المفاهيم و المهارات، (بيروت: الطبع و النشر محفوظة للمنتدى)

لويس معلوف، ١٩٨٧ م، المنجد الوسيط في اللغة و الإعلام، (بيروت: دار المشروف)

محمود أحمد السيد، ١٩٩٧ م، في طرائق تدريس اللغة العربية، (سوريا : جامعة دمشق)

محمود كامل الناقة، ١٩٨٥ م، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ( مكة المكرمة : جامعة أم  
القرى)

ندى أبرليا، ٢٠٢١ م، مشكلات الطلبة في تعلم النحو بعملية التعلم عن بعد بقسم تعليم اللغة  
العربية، رسالة جامعة غير منشورة، بقسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية و تأهيل المعلمين  
بجامعة الرانري، بندا أتشيه.

هارتاتيك، ٢٠١٩ م، محاولة المعلم لترقية مهارة الكلام من خلال طريقة المباشرة في المدرسة  
المتوسطة "عزمانية" راناويجايان سيمان فنوروغ، رسالة جامعة غير منشورة، بقسم تعليم اللغة  
العربية بكلية التربية و تأهيل المعلمين بجامعة فنوروغ، فنوروغ.

## ب- المراجع الإندونيسية

- Abdul Chaer, 2007, *Linguistik Umum*, Jakarta: Rineka Cipta.
- Bisri Mustafa dan Abdul Hamid, 2012, *Metode Dan Strategi Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang :UIN-Maliki Press.
- Djam'an satori Dan Aan Komariah, 2017, *Metodelogi Penelitian Kualitatif*, Bandung: Alfabrata.
- Fina Sa'dah, 2012, *Analisis kesalahan Berbahasa dan Peranannya Dalam Pembelajaran Bahasa Asing*, (Jurnal Walisongo, Vol 14, No 1)
- Henry Guntur Tarigan, 1990. *Pengajaran Kompetensi Bahasa*, Bandung: Angkasa.
- Nur Rokhmarullah, desember 2017, *Teknik Pembelajaran Maharah Bahasa Arab*, (Jurnal Yudharta, Vo. 8, No.2)
- Risna Rianti Sari, 2020, *Peran Guru dalam Pembelajaran Kreatif Bahasa Arab ditinjau dari Perspektif Al-Qur'an*, (Jurnal Iain kudu, Vol 12, No 2)
- Roni Rosmawan, 2013, *Upaya Guru Dalam Mengatasi Kesulitan Membaca dan Menerjemahkan Bahasa Arab Siswa Kelas XI di MAN Sabdodadi Bantul*, Yogyakarta : Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga .
- Yuni Hastuti, 2014, *Upaya Guru Bahasa Arab Dalam Mengatasi Problematika Membaca Teks Bahasa Arab Bagi Siswa Kelas VI Di MI Ma'arif Nu 1 Pageraji*, Purwokerto: Stain Purwokerto.

## ج- المراجع من الإنترنت

ابن منظور، لسان العرب ، المعجم الإلكتروني (ريستيكي)، ٢٠٢٢ م، متاح على <http://wiki.dorar->

[aliraq.net/lisan-alaraba](http://aliraq.net/lisan-alaraba) تاريخ الدخول ١٦ : ٢٥ ، ٢٠ يونيو ٢٠٢٢.

قاموس عربي المعاني الإلكتروني، مفتاح على <https://www.almaany.com> تاريخ الدخول ٢٠:

١٩ ، ٢٧ يولي ٢٠٢٢ .

